

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 2 luglio 1987, n. 31/L

Regolamento per l'elezione dei rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale ai sensi dell'art. 30 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15 come modificato dall'art. 25 della L.R. 11 giugno 1987, n. 5

pag. 2

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 2 luglio 1987, n. 31/L

Regolamento per l'elezione dei rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale ai sensi dell'art. 30 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15 come modificato dall'art. 25 della L.R. 11 giugno 1987, n. 5

IL PRESIDENTE

Visto l'articolo 30 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15 il quale provvede ad istituire il Consiglio per l'organizzazione ed il personale;

Vista la L.R. 11 giugno 1987, n. 5 contenente modifiche ed integrazioni alla L.R. 9 novembre 1983, n. 15 ed in particolare l'articolo 25, il quale stabilisce che il Consiglio per l'organizzazione e il personale, presieduto dal Presidente della Giunta regionale o da un Assessore da lui delegato, sia composto da cinque dirigenti scelti dalla Giunta regionale fra quelli preposti alla Segreteria della Giunta stessa, alla Ragioneria, alle Ripartizioni ed al Servizio studi e relazioni linguistiche, da due dipendenti con funzioni di direttore di Ufficio scelti dalla Giunta regionale e da cinque rappresentanti del per-

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENINO - SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 2. Juli 1987, Nr. 31/L

Verordnung für die Wahl der Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten im Sinne des Art. 30 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5

Seite 2

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENINO - SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 2. Juli 1987, Nr. 31/L

Verordnung für die Wahl der Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten im Sinne des Art. 30 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 30 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, mit dem der Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten eingerichtet wird;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11. Juni 1987, Nr. 5, das Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 enthält, und insbesondere in den Art. 25, mit dem bestimmt wird, daß der Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten, deren Vorsitz vom Präsidenten des Regionalausschusses oder von einem von ihm bevollmächtigten Assessor geführt wird, aus fünf Dirigenten, die vom Regionalausschuß aus den Reihen der Vorgesetzten des Sekretariats des Regionalausschusses, des Rechnungsamtes, der Abteilungen und der Dienst Einheit für Studien und Sprachangelegenheiten, aus zwei Bediensteten mit Befugnissen eines Amtsdirektors, die vom Regionalausschuß ausgewählt werden, sowie aus fünf von den Bediensteten des regionalen Ein-

sonale eletti direttamente dai dipendenti del ruolo unico regionale, dei quali due appartenenti al gruppo linguistico tedesco, secondo le norme disposte con apposito regolamento;

Ravvisata la necessità di provvedere ad approvare il regolamento di esecuzione dell'art. 30 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15 come modificato dall'art. 25 della L.R. 11 giugno 1987, n. 5, al fine di disciplinare compiutamente le modalità per l'elezione dei cinque rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1000 del 2 luglio 1987;

d e c r e t a

è approvato, secondo il testo allegato, il regolamento di esecuzione dell'art. 30 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15 come modificato dall'art. 25 della L.R. 11 giugno 1987, n. 5 al fine di disciplinare compiutamente le modalità per l'elezione dei cinque rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 2 luglio 1987

Il Presidente
BAZZANELLA

Registrato alla Corte dei conti addì 21 ottobre 1987, Registro 9, Foglio 118 - *Federici*

Regolamento per l'elezione dei rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale, ai sensi dell'art. 30 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15 come modificato dall'art. 25 della L.R. 11 giugno 1987, n. 5

Art. 1

Elezione dei rappresentanti del personale

1. L'elezione dei cinque rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e

heitsstellenplanes direkt gewählten Personalvertretern zusammengesetzt sein muß, von denen zwei der deutschen Sprachgruppe angehören müssen, und die gemäß den mit eigener Verordnung erlassenen Bestimmungen zu wählen sind;

In Anbetracht der Notwendigkeit, für die Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Art. 30 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5, zu sorgen, um die Vorschriften für die Wahl der fünf Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten im einzelnen zu regeln;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 2. Juli 1987, Nr. 1000;

v e r f ü g t :

Die Durchführungsverordnung zum Art. 30 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5, wird im beiliegenden Wortlaut genehmigt, um die Vorschriften für die Wahl der fünf Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten im einzelnen zu regeln.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 2. Juli 1987

Der Präsident
BAZZANELLA

Registriert beim Rechnungshof am 21. Oktober 1987, Register 9, Blatt 118 - *Federici*

Verordnung für die Wahl der Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten im Sinne des Art. 30 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5

Art. 1

Wahl der Vertreter des Personals

1. Die Wahl der fünf Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegen-

il personale si svolge secondo le modalità di cui ai successivi articoli.

2. Il voto è personale, uguale, libero e segreto.

Art. 2

Elettorato attivo e passivo

1. Sono elettori ed eleggibili tutti i dipendenti regionali di ruolo, compresi quelli in periodo di prova, in servizio alla data delle elezioni, anche se in posizione di fuori ruolo, in posizione di comando o comunque in servizio presso amministrazioni diverse da quella di appartenenza.

2. Sono esclusi dall'elettorato attivo e passivo i dipendenti che alla data delle elezioni siano in aspettativa per mandato politico o siano sospesi dalla qualifica in seguito a procedimenti disciplinari o siano sospesi cautelatamente dal servizio o siano in aspettativa per motivi di famiglia o in aspettativa per motivi di studio o in aspettativa per servizio militare di leva o in aspettativa ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e successive modificazioni o in quella di cui all'art. 49 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 e successive modificazioni e integrazioni nonché il personale appartenente alla carriera dirigenziale che sia collocato a disposizione ai sensi dell'art. 24 della L.R. 11 giugno 1987, n. 5.

3. È altresì escluso dall'elettorato attivo e passivo il personale assunto temporaneamente ai sensi dell'art. 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20, nonché il personale assunto a contratto e quello assunto con rapporto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'art. 47 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15.

Art. 3

Data delle elezioni

1. La data delle elezioni è fissata con decreto del Presidente della Giunta regionale che dovrà essere pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione (Parte IV - Personale) 60 giorni prima della scadenza del mandato dei rappresentanti in carica.

Art. 4

Commissione elettorale

1. La Commissione elettorale è composta dal Segretario della Giunta regionale, con funzioni di Presidente, dal dirigente della Ripartizione I - Affa-

heiten wird gemäß den Vorschriften der nachstehenden Artikel abgewickelt.

2. Die Stimme ist persönlich, gleich, frei und geheim.

Art. 2

Aktives und passives Wahlrecht

1. Wahlberechtigt und wählbar sind alle Regionalbediensteten im Stellenplan einschließlich jener im Probendienst, die am Datum der Wahlen im Dienst stehen, auch wenn sie außerhalb des Stellenplanes, in der Stellung einer Abordnung oder wie immer im Dienst bei Verwaltungen stehen, die von der Zugehörigkeitsverwaltung verschieden sind.

2. Vom aktiven und passiven Wahlrecht sind die Bediensteten ausgeschlossen, die am Datum der Wahlen aufgrund eines politischen Mandates im Wartestand sind, oder aufgrund von Disziplinarverfahren vom Rang enthoben sind, oder vorsorglich vom Dienst enthoben sind, oder aus Familiengründen oder aus Studiengründen, oder wegen Militärdienst, oder im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 und der nachfolgenden Änderungen oder im Sinne des Art. 49 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 und der nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen im Wartestand sind, sowie das im Sinne des Art. 24 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 zur Verfügung gestellte Personal der Dirigentenlaufbahn.

3. Vom aktiven und passiven Wahlrecht ausgeschlossen ist außerdem das im Sinne des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 zeitweilig eingestellte Personal sowie das mit Vertrag eingestellte Personal und jenes, das im Sinne des Art. 47 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 in einem Arbeitsverhältnis mit gekürzter Arbeitszeit eingestellt worden ist.

Art. 3

Datum der Wahlen

1. Das Datum der Wahlen wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses festgesetzt, das im Amtsblatt der Region (IV. Teil - Personal) 60 Tage vor Ablauf des Mandates der amtierenden Vertreter zu veröffentlichen ist.

Art. 4

Wahlkommission

1. Die Wahlkommission setzt sich aus dem Sekretär des Regionalausschusses mit den Befugnissen eines Vorsitzenden, aus dem Dirigenten der Ab-

ri del personale, dal dirigente della Ripartizione IV – Enti locali e affari sociali e da due dipendenti designati dal Consiglio per l'organizzazione e il personale, di cui uno è successivamente designato dal Presidente della Commissione ad esercitare le funzioni di segretario. La composizione della commissione elettorale dovrà adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio regionale.

2. La funzione di componente della commissione elettorale è incompatibile con la candidatura a rappresentante del personale. Nel caso che si determini tale causa di incompatibilità, il componente della commissione elettorale che sia anche candidato viene sostituito con le modalità previste dal precedente comma.

3. La commissione elettorale è nominata con decreto del Presidente della Giunta regionale.

4. Tutti i provvedimenti della commissione sono definitivi.

5. Per ciascuna seduta della commissione il segretario provvede a redigere il processo verbale che deve essere sottoscritto da tutti i componenti e dai rappresentanti dei candidati eventualmente presenti, se già designati, che ne facciano richiesta. Delle convocazioni delle sedute della commissione elettorale deve essere data preventiva comunicazione ai rappresentanti dei candidati, se designati.

Art. 5

Adempimenti della commissione elettorale

1. Oltre agli adempimenti di cui ai successivi articoli la commissione elettorale provvede a:

- a) emanare le istruzioni che si rendano necessarie per assicurare il regolare svolgimento delle elezioni nell'attuazione del presente regolamento;
- b) deferire all'Amministrazione, perché siano sottoposti a procedimento disciplinare, coloro che si siano resi responsabili di turbative al regolare svolgimento delle operazioni elettorali o siano venuti meno ai doveri connessi ad incarichi conferiti ai sensi del presente regolamento.

Art. 6

Liste elettorali

1. A cura della Ripartizione I - Affari del personale sono compilate le liste del personale avente diritto al voto, tenuto conto dei casi di esclusione

teilung I – Personalangelegenheiten, aus dem Dirigenten der Abteilung IV – Örtliche Körperschaften und Sozialangelegenheiten und aus zwei vom Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten namhaft gemachten Bediensteten zusammen, von denen einer in der Folge vom Vorsitzenden der Kommission mit den Obliegenheiten eines Schriftführers betraut wird. Die Zusammensetzung der Wahlkommission muß die Stärke der Sprachgruppen berücksichtigen, wie sie im Regionalrat vertreten sind.

2. Das Amt eines Mitgliedes der Wahlkommission ist mit der Wahlwerbung zum Vertreter des Personals unvereinbar. Sollte sich ein solcher Unvereinbarkeitsgrund ergeben, so wird das Mitglied der Wahlkommission, das auch Wahlwerber ist, unter Berücksichtigung der im vorstehenden Absatz vorgesehenen Ernennungsvorschriften ersetzt.

3. Die Wahlkommission wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses ernannt.

4. Alle Maßnahmen der Kommission sind endgültig.

5. Für jede Sitzung der Kommission verfaßt der Schriftführer die Niederschrift, die von allen Mitgliedern und von den allenfalls anwesenden und darum ansuchenden Wahlwerbervetretern, wenn solche bereits namhaft gemacht wurden, unterzeichnet werden muß. Über die Einberufungen der Sitzungen der Wahlkommission müssen zuvor die Wahlwerbervetreter, wenn solche namhaft gemacht wurden, Mitteilung erhalten.

Art. 5

Obliegenheiten der Wahlkommission

1. Neben den Obliegenheiten nach den nachstehenden Artikeln sorgt die Wahlkommission für:

- a) den Erlaß der Anweisungen, die für die Gewährleistung des regelmäßigen Ablaufes der Wahlen in Anwendung dieser Verordnung notwendig werden sollten;
- b) die Anzeige bei der Verwaltung jener Personen, die sich für Störungen des regelmäßigen Ablaufes der Wahlhandlungen verantwortlich gemacht haben oder die mit den im Sinne dieser Verordnung übertragenen Aufträgen zusammenhängenden Pflichten nicht eingehalten haben, damit sie einem Disziplinarverfahren unterzogen werden.

Art. 6

Wählerlisten

1. Die Abteilung I - Personalangelegenheiten stellt unter Berücksichtigung der im vorstehenden Art. 2 vorgesehenen Ausschlußfälle die Listen des

previsti dal precedente articolo 2. Tali liste sono distinte per ciascuna sede di servizio degli elettori interessati ed indicano, per ciascun elettore, cognome, nome, data di nascita e il gruppo linguistico di appartenenza. Le liste così compilate sono pubblicate nello stesso numero del Bollettino Ufficiale nel quale è pubblicato il decreto di indizione delle elezioni. Il duplice esemplare delle liste, che sarà trasmesso al seggio unico elettorale, deve contenere anche una colonna destinata all'apposizione delle firme richieste per l'attestazione dell'avvenuta votazione.

2. Entro dieci giorni dalla data di pubblicazione delle liste nel Bollettino Ufficiale, ogni elettore può presentare alla commissione elettorale ricorso in carta semplice sia contro la propria esclusione dalle liste, sia contro l'inclusione di elettori non aventi diritto al voto, nonché per ogni altra circostanza che ritenesse dover rilevare in ordine alla regolarità della compilazione delle liste.

3. La commissione elettorale, entro il giorno precedente la votazione, deve provvedere ad effettuare, in entrambi gli esemplari della lista, le eventuali occorrenti variazioni.

4. I due esemplari di lista saranno successivamente trasmessi, da parte della commissione elettorale, al presidente del seggio unico elettorale ai fini della votazione.

Art. 7

Seggio unico elettorale

1. Presso la sede dell'Amministrazione regionale in Trento è istituito il seggio unico elettorale. Esso è composto da un magistrato della Corte dei conti, con funzioni di presidente, e da sei scrutatori designati dalla commissione elettorale fra i dipendenti elettori. Il presidente del seggio provvede a designare uno scrutatore quale vice presidente ed un altro scrutatore quale segretario. Il presidente o il vice presidente devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.

La composizione del seggio unico elettorale deve corrispondere alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio regionale. Il seggio unico elettorale è nominato con decreto del Presidente della Giunta regionale. L'ufficio di presidente, di vice presidente, di scrutatore e di segretario è obbligatorio per le persone nominate.

2. La funzione di scrutatore del seggio unico elettorale è incompatibile con la candidatura a rappresentante del personale. Nel caso che si determini

stimmaberechtigten Personals auf. Diese Listen sind für jeden Dienstsitz der betroffenen Wähler getrennt und geben für jeden Wähler Zunamen, Vornamen, Geburtsdatum und die Sprachgruppenzugehörigkeit an. Die so aufgestellten Listen werden in derselben Nummer des Amtsblattes veröffentlicht, in der das Dekret über die Ausschreibung der Wahlen veröffentlicht wird. Die doppelte Ausfertigung der Listen, die der einzigen Wahlbehörde übermittelt wird, muß auch eine Spalte für die Anbringung der für die Bestätigung der erfolgten Wahl verlangten Unterschriften enthalten.

2. Binnen zehn Tagen nach der Veröffentlichung der Listen im Amtsblatt kann jeder Wähler bei der Wahlkommission auf stempelfreiem Papier Berufung gegen seinen Ausschluß aus den Listen, gegen den Einschluß nicht wahlberechtigter Wähler sowie wegen jedes anderen Umstandes, auf den er in bezug auf die Ordnungsmäßigkeit der Aufstellung der Listen hinweisen zu müssen glaubt, einbringen.

3. Die Wahlkommission muß bis zum Tag vor der Wahl auf beiden Ausfertigungen der Liste die allfälligen notwendigen Änderungen vornehmen.

4. Die zwei Listenausfertigungen werden in der Folge von seiten der Wahlkommission dem Vorsitzenden der einzigen Wahlbehörde für die Zwecke der Wahl übermittelt.

Art. 7

Einzige Wahlbehörde

1. Beim Sitz der Regionalverwaltung in Trient wird eine einzige Wahlbehörde errichtet. Sie setzt sich aus einem Richter des Rechnungshofes mit den Obliegenheiten eines Vorsitzenden und aus sechs von der Wahlkommission unter den wahlberechtigten Bediensteten namhaft gemachten Stimmzählern zusammen. Der Vorsitzende der Wahlbehörde ernennt einen Stimmzähler zum stellvertretenden Vorsitzenden und einen anderen Stimmzähler zum Schriftführer. Der Vorsitzende oder der stellvertretende Vorsitzende muß der deutschen Sprachgruppe angehören.

Die Zusammensetzung der einzigen Wahlbehörde muß der Stärke der Sprachgruppen entsprechen, wie sie im Regionalrat vertreten sind. Die einzige Wahlbehörde wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses ernannt. Die Übernahme des Amtes eines Vorsitzenden, eines stellvertretenden Vorsitzenden, eines Stimmzählers und eines Schriftführers ist für die ernannten Personen Pflicht.

2. Das Amt eines Stimmzählers der einzigen Wahlbehörde ist mit der Wahlwerbung zum Vertreter des Personals unvereinbar. Sollte sich ein sol-

tale causa di incompatibilità lo scrutatore che sia anche candidato viene sostituito con il rispetto delle disposizioni di cui al precedente comma.

3. Qualora taluna delle persone nominate componenti del seggio non possa assolvere per giustificate ragioni l'incarico, deve darne immediata notizia alla commissione elettorale, la quale provvederà ad una nuova designazione.

4. In caso di impedimento del presidente del seggio, che sopravvenga in condizioni tali da non consentire la surrogazione con le modalità previste dal presente articolo, assume la presidenza del seggio lo scrutatore più anziano d'età, il quale viene a sua volta sostituito nelle funzioni di scrutatore con le modalità di cui all'art. 14.

5. Il seggio unico elettorale dovrà provvedere anzitutto all'autenticazione delle schede di votazione e, successivamente, alle operazioni di riscontro dei votanti e quindi allo spoglio e allo scrutinio delle schede pervenute.

Art. 8

Formazione e presentazione delle candidature

1. Ogni candidatura deve essere presentata alla commissione elettorale, mediante dichiarazione sottoscritta da almeno 15 elettori, da un presentatore della candidatura entro le ore 18 del decimo giorno successivo a quello di pubblicazione del decreto che indice le elezioni. La commissione elettorale rilascia ricevuta dell'avvenuta presentazione della candidatura, con indicazione del giorno e dell'ora della presentazione.

Ciascun elettore non può sottoscrivere più di una dichiarazione di presentazione di candidatura; nel caso ciò si verificasse, sarà valida solamente la sottoscrizione per la candidatura presentata in precedenza.

2. La dichiarazione di presentazione della candidatura deve riportare, cognome, nome, data di nascita, qualifica, assegnazione di servizio e gruppo linguistico di appartenenza del candidato. Tale dichiarazione di presentazione deve essere accompagnata dalla dichiarazione di accettazione del candidato. La firma del candidato deve essere autenticata dal direttore dell'Ufficio di appartenenza o dal dirigente di Ripartizione o struttura equiparata o dal Segretario della Giunta regionale.

3. Il presentatore della candidatura deve dichiarare il proprio domicilio ai fini di eventuali notificazioni e può effettuare la designazione di un rappresentante effettivo di candidatura e di uno sup-

cher Unvereinbarkeitsgrund ergeben, so wird der Stimmzähler, der auch Wahlwerber ist, unter Berücksichtigung der im vorstehenden Absatz vorgesehenen Bestimmungen ersetzt.

3. Falls irgendeine zum Mitglied der Wahlbehörde ernannte Person aus gerechtfertigten Gründen den Auftrag nicht ausüben kann, muß sie die Wahlkommission unverzüglich davon benachrichtigen, die eine neue Namhaftmachung vornehmen wird.

4. Im Falle einer Verhinderung des Vorsitzenden der Wahlbehörde, die unter solchen Bedingungen erfolgt, daß der Ersatz nach den in diesem Artikel vorgesehenen Einzelvorschriften nicht möglich ist, übernimmt der an Jahren ältere Stimmzähler, der selbst in seinen Obliegenheiten als Stimmzähler nach den Vorschriften nach Art. 14 ersetzt wird, den Vorsitz.

5. Die einzige Wahlbehörde muß vor allem die Stimmzettel beglaubigen und in der Folge die Anzahl der Wähler feststellen und schließlich die eingelangten Stimmzettel auszählen.

Art. 8

Erstellung und Vorlegung der Wahlwerberlisten

1. Jede Wahlwerbung muß von einem Vorleger der Wahlwerbung mittels einer eigenen von wenigstens 15 Wählern unterschriebenen Erklärung bis spätestens 18.00 Uhr des zehnten Tages nach jenem der Veröffentlichung des Dekretes über die Ausschreibung der Wahlen bei der Wahlkommission vorgelegt werden. Die Wahlkommission stellt eine mit dem Tag und der Stunde der Vorlegung versehene Bestätigung über die erfolgte Vorlegung der Wahlwerbung aus.

Jeder Wähler darf nicht mehr als eine Erklärung über die Vorlegung der Wahlwerbung unterschreiben; sollte es der Fall sein, ist nur die Unterschrift für die vorher vorgelegte Wahlwerbung gültig.

2. In der Erklärung über die Vorlegung der Wahlwerbung müssen der Zuname, der Vorname, Geburtsdatum, Rang und Dienstsitz und die Sprachgruppenzugehörigkeit des Wahlwerbers angeführt sein. Dieser Vorlegungserklärung muß die Erklärung über die Annahme des Wahlwerbers beigelegt werden. Die Unterschrift des Wahlwerbers muß vom Direktor des Zugehörigkeitsamtes oder vom Dirigenten der Abteilung oder gleichgestellter Organisationseinheit oder vom Sekretär des Regionalaussschusses beglaubigt sein.

3. Der Vorleger der Wahlwerbung muß für die Zwecke allfälliger Mitteilungen seinen Wohnsitz angeben und kann einen wirklichen Wahlwerbervertreter und einen Ersatzvertreter für die Wahl-

plente per la commissione elettorale, nonché di un rappresentante effettivo di candidatura e di uno supplente per il seggio unico elettorale.

Art. 9

Adempimenti della commissione elettorale in ordine all'esame ed all'ammissione delle candidature

1. La commissione elettorale, entro quarantotto ore dalla scadenza del termine stabilito per la presentazione delle candidature, provvede ai seguenti adempimenti:

- a) verifica che le candidature siano state formate e presentate in conformità a quanto stabilito dai precedenti articoli e ne dichiara, in caso contrario, la non ammissione e la comunica al presentatore;
- b) assegna a ciascuna candidatura, secondo l'ordine di ammissione, un numero progressivo che verrà riportato sulle schede di votazione.

2. Alle operazioni di cui sopra può assistere il rappresentante effettivo, o il supplente, di ciascuna candidatura, il quale potrà formulare eventuali osservazioni.

3. Successivamente la commissione elettorale, entro ventiquattro ore dal termine di cui al primo comma, trasmette al seggio unico elettorale:

- a) le candidature ammesse, con il numero che le contraddistingue;
- b) l'elenco dei nominativi dei rappresentanti di ciascuna candidatura in seno al seggio unico elettorale.

4. La commissione elettorale provvede inoltre ai seguenti adempimenti, tramite la Ripartizione I - Affari del personale:

- a) fa stampare la lista delle candidature, con il numero che le contraddistingue, in unico manifesto, secondo l'ordine di ammissione delle medesime;
- b) invia alla sede centrale di Trento, alla sede di Bolzano e alla sede degli uffici decentrati entro il quindicesimo giorno antecedente la votazione, copia del manifesto perché sia affissa in appositi spazi. Copia del manifesto va altresì inviata al seggio unico elettorale entro il medesimo termine.
- c) fa stampare le schede di votazione e gli altri stampati occorrenti.

Art. 10

Schede di votazione

1. Le schede di votazione, di carta non traspa-

kommission sowie einen wirklichen Wahlwerbvertreter und einen Ersatzvertreter für die einzige Wahlbehörde namhaft machen.

Art. 9

Amtshandlungen der Wahlkommission in Hinsicht auf die Überprüfung und auf die Annahme der Wahlwerbungen

1. Die Wahlkommission führt binnen 48 Stunden nach Ablauf der für die Vorlegung der Wahlwerbungen festgelegten Frist nachstehende Amtshandlungen durch:

- a) sie überprüft, ob die Wahlwerbungen gemäß den Bestimmungen der vorstehenden Artikel aufgestellt und vorgelegt wurden, und erklärt sie gegenteiligenfalls für nicht annehmbar und teilt dies dem Vorleger mit;
- b) sie weist jeder Wahlwerbung gemäß der Reihenfolge der Annahme eine fortlaufende Nummer zu, die auf den Stimmzetteln wiedergegeben wird.

2. Bei den obgenannten Amtshandlungen kann der wirkliche Vertreter oder der Ersatzvertreter einer jeden Wahlwerbung anwesend sein, der allfällige Bemerkungen äußern kann.

3. In der Folge übermittelt die Wahlkommission binnen 24 Stunden nach der Frist nach dem ersten Absatz der einzigen Wahlbehörde:

- a) die angenommenen Wahlwerbungen mit der diese kennzeichnenden Nummer;
- b) das Namensverzeichnis der Vertreter jeder Wahlwerbung in der einzigen Wahlbehörde.

4. Die Wahlkommission führt außerdem über die Abteilung I - Personalangelegenheiten die nachstehenden Amtshandlungen durch:

- a) sie läßt die Wahlwerberlisten mit der sie kennzeichnenden Nummer in einer einzigen Kundmachung gemäß der Reihenfolge ihrer Annahme drucken;
- b) sie übermittelt dem Hauptsitz in Trient, dem Sitz in Bozen und den Amtssitzen der Außenämter bis zum 15. Tag vor der Wahl eine Ausfertigung der Kundmachung, damit diese an den eigenen Flächen angeschlagen wird. Eine Ausfertigung der Kundmachung muß innerhalb derselben Frist außerdem der einzigen Wahlbehörde übermittelt werden;
- c) sie läßt die Stimmzettel und die anderen notwendigen Vordrucke drucken.

Art. 10

Stimmzettel

1. Die Stimmzettel aus undurchsichtigem Pa-

rente, di tipo unico e di identico colore, debbono essere redatte nel testo bilingue e avere le caratteristiche del modello di cui alle tabelle A) e B) allegata al presente regolamento. Sono vietati altri segni o indicazioni. Le schede debbono pervenire ai singoli elettori debitamente piegate.

Art. 11

Rappresentanti dei candidati presso il seggio unico elettorale

1. Le designazioni dei rappresentanti dei candidati presso il seggio unico elettorale possono essere presentate entro il termine di cui al 1° comma del precedente articolo 8 alla commissione elettorale.

Art. 12

Materiale elettorale

1. La commissione elettorale provvede affinché, entro il quindicesimo giorno antecedente quello fissato per la votazione vengano consegnati al presidente del seggio unico elettorale, tramite la Ripartizione I - Affari del personale:

- a) il plico sigillato contenente il bollo del seggio;
- b) la lista degli elettori, in duplice esemplare;
- c) due copie delle liste dei candidati;
- d) il pacco delle schede con indicazione, sull'involucro esterno, del numero delle schede contenute;
- e) l'urna e quanto altro occorra per la votazione.

Art. 13

Autenticazione e spedizione delle schede

1. Il seggio unico elettorale entro il 15° giorno antecedente quello fissato per la votazione, provvede all'autenticazione delle schede di votazione.

A tal fine le schede vengono firmate da uno dei componenti del seggio e timbrate con l'apposito timbro fornito dall'Amministrazione al seggio unico elettorale. Successivamente la Ripartizione I - Affari del personale provvede alla spedizione ai singoli elettori delle schede autenticate trasmesse dal seggio unico elettorale. Tale spedizione avviene mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno indirizzata ai responsabili degli uffici e/o dei servizi ai quali è pure inviato, in duplice copia, l'elenco nominativo

pier gleicher Art und gleicher Farbe müssen im zweisprachigen Wortlaut verfaßt sein und die Eigenschaften des Musters nach den dieser Verordnung beigelegten Tabellen A) und B) besitzen. Andere Zeichen oder Angaben sind verboten. Die Wahlzettel müssen den einzelnen Wählern ordnungsgemäß gefaltet zukommen.

Art. 11

Wahlwerbvertreter bei der einzigen Wahlbehörde

1. Die Namhaftmachungen der Wahlwerbvertreter bei der einzigen Wahlbehörde können innerhalb der Frist nach dem vorstehenden Art. 8 Abs. 1 bei der Wahlkommission vorgelegt werden.

Art. 12

Wahlmaterial

1. Die Wahlkommission veranlaßt, daß bis zum 15. Tag vor dem für die Wahl festgesetzten Tag dem Vorsitzenden der Wahlbehörde über die Abteilung I - Personalangelegenheiten das nachstehende Material zugestellt wird:

- a) der versiegelte Umschlag mit dem Stempel der Wahlbehörde;
- b) die Wählerliste in zweifacher Ausfertigung;
- c) zwei Ausfertigungen der Wahlwerberlisten;
- d) der Umschlag mit den Stimmzetteln mit der auf dem äußeren Umschlag angeführten Anzahl der darin enthaltenen Stimmzettel;
- e) die Urne und das sonst für die Wahl erforderliche Material.

Art. 13

Beglaubigung und Übermittlung der Stimmzettel

1. Die einzige Wahlbehörde nimmt bis zum 15. Tag vor dem für die Wahl festgesetzten Tag die Beglaubigung der Stimmzettel vor.

Zu diesem Zweck werden die Stimmzettel von einem der Mitglieder der Wahlbehörde unterschrieben und mit dem eigenen der einzigen Wahlbehörde von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Stempel gestempelt. Daraufhin sendet die Abteilung I - Personalangelegenheiten den einzelnen Wählern, die beglaubigten, von der einzigen Wahlbehörde übermittelten Stimmzettel. Diese Zusendung erfolgt durch eingeschriebenen Brief mit Rückschein an die Verantwortlichen der Ämter und/oder der Dienste, denen außerdem in zweifacher Ausfertigung das Namensverzeichnis der Wahlbe-

degli elettori dipendenti dal rispettivo ufficio o servizio. Tale spedizione deve avvenire non oltre il quinto giorno antecedente quello di votazione. Una copia dell'elenco, debitamente completata con le firme dei singoli elettori in segno di ricezione della scheda, deve essere immediatamente restituita alla Ripartizione I - Affari del personale a cura dei responsabili degli uffici o servizi.

Art. 14

Adempimenti del seggio unico elettorale nel giorno della votazione

1. Alle ore otto del giorno per il quale è indetta l'elezione il presidente del seggio unico elettorale o, in sua assenza, lo scrutatore che, a norma del 3° comma del precedente art. 7, assume le funzioni di presidente, riunisce il seggio chiamando a farne parte gli scrutatori e il segretario precedentemente nominati.

2. Se tutti o alcuni degli scrutatori o il segretario non sono presenti, il presidente chiama in sostituzione, alternativamente, il più anziano e il più giovane degli elettori non candidati e non componenti della commissione elettorale presenti in servizio presso la sede centrale in Trento, agendo per il tramite della Ripartizione I - Affari del personale e sempre nel rispetto di quanto previsto dal primo comma dell'art. 7 per quanto attiene alla composizione per gruppi linguistici.

3. Per la validità delle operazioni del seggio devono essere presenti almeno cinque componenti.

4. Gli elettori possono assistere a tutte le operazioni elettorali, ivi comprese quelle di spoglio delle schede.

5. Spetta al presidente del seggio unico elettorale assicurare l'ordine e la regolarità delle operazioni.

Art. 15

Votazione

1. Ogni elettore ha diritto ad un solo voto. Esso viene espresso con un segno apposto nell'apposita casella a fianco del nominativo del candidato prescelto. Se l'elettore ha riscontrato che la scheda pervenutagli è priva del timbro o della firma di autenticazione o di entrambi, oppure che la scheda è deteriorata ovvero egli stesso, per negligenza o caso fortuito, l'abbia deteriorata, può richiedere una seconda scheda alla Ripartizione I - Affari del perso-

rechtigten des entsprechenden Amtes oder Dienstes übermittelt wird. Diese Zusendung hat spätestens am fünften Tag vor dem Wahltag zu erfolgen. Eine Ausfertigung des ordnungsgemäß mit den Unterschriften der einzelnen Wähler als Bestätigung des Erhaltes des Stimmzettels ausgefüllten Verzeichnisses muß unverzüglich von seiten der Verantwortlichen der Ämter oder Dienste der Abteilung I - Personalangelegenheiten rückerstattet werden.

Art. 14

Amtshandlungen der einzigen Wahlbehörde am Wahltag

1. Um 8.00 Uhr des Tages, für den die Wahl ausgeschrieben ist, versammelt der Vorsitzende der einzigen Wahlbehörde oder bei dessen Abwesenheit der Stimmzähler, der im Sinne des vorstehenden Art. 7 Abs. 3 die Obliegenheiten eines Vorsitzenden übernimmt, die Wahlbehörde, wobei er die vorher ernannten Stimmzähler und den Schriftführer zum Amtsantritt beruft.

2. Sind alle oder einige Stimmzähler oder der Schriftführer nicht anwesend, so beruft der Vorsitzende an ihrer Stelle abwechselnd den ältesten und den jüngsten der Wähler, die nicht Wahlwerber und nicht Mitglieder der Wahlkommission sind und im Hauptsitz in Trient im Dienste stehen, und zwar über die Abteilung I - Personalangelegenheiten und, was die Zusammensetzung der Sprachgruppen anbelangt, unter Berücksichtigung der Bestimmungen nach Art. 7 Abs. 1.

3. Für die Gültigkeit der Amtshandlungen der Wahlbehörde müssen wenigstens fünf Mitglieder anwesend sein.

4. Die Wähler können bei allen Wahlhandlungen einschließlich der Auszählung der Stimmen anwesend sein.

5. Es steht dem Vorsitzenden der einzigen Wahlbehörde zu, die ordentliche und regelmäßige Abwicklung der Amtshandlungen zu gewährleisten.

Art. 15

Abstimmung

1. Jeder Wähler hat Anrecht auf eine einzige Stimme. Sie wird durch Ankreuzen des eigenen Kästchens neben dem Namen des bevorzugten Wahlwerbers abgegeben. Wenn der Wähler bemerkt hat, daß auf dem ihm übermittelten Stimmzettel der Stempel oder die Beglaubigungsunterschrift oder beides fehlt, oder daß der Stimmzettel beschädigt ist oder er selbst ihn aus Unachtsamkeit oder durch Zufall beschädigt hat, so kann er von der Abteilung I - Personalangelegenheiten einen zweiten Stimmzettel verlangen. In diesem Fall muß

nale. In tale caso deve essere ripetuta la procedura d'autenticazione di cui al precedente art. 13 a cura del seggio unico elettorale. Della consegna della nuova scheda viene fatta annotazione nella lista elettorale accanto al nome dell'elettore interessato.

2. La scheda ritirata è vidimata e annullata dal presidente del seggio ed inclusa nel plico di cui alla lettera a) del 3° comma del successivo art. 19.

3. Le schede prive del timbro o della firma di autenticazione o di entrambi non sono ammesse allo scrutinio.

4. La scheda votata deve essere introdotta dall'elettore in una busta priva di qualsiasi indicazione esterna, che, debitamente sigillata, viene immessa in una seconda busta di formato maggiore recante l'indirizzo del seggio unico elettorale presso la sede centrale dell'Amministrazione in Trento ed indicante il cognome e nome del mittente sul lato posteriore. La spedizione di tale plico deve essere effettuata nel giorno fissato per l'elezione, a mezzo raccomandata, pena l'invalidità del voto; per gli uffici aventi sede in Trento la consegna del plico avviene direttamente al seggio unico elettorale entro e non oltre le ore 20 del giorno delle elezioni; a comprova dell'avvenuta consegna, a cura del seggio unico elettorale sarà rilasciata apposita ricevuta individuale. Il personale non presente nella giornata anzidetta presso gli uffici aventi sede in Trento, può effettuare la spedizione del plico a mezzo raccomandata postale.

5. Saranno ammesse allo spoglio soltanto le buste recanti cognome e nome del mittente, purché spedite entro il giorno della votazione e pervenute entro e non oltre le ore 10 del quinto giorno successivo a quello fissato per la votazione o consegnate entro le ore 20 del giorno della votazione. Le buste non recanti il cognome e nome del mittente nonché quelle spedite oltre il giorno della votazione e pervenute oltre il termine prefissato, sono vidimate dal presidente del seggio ed incluse nel plico di cui alla lettera a) del terzo comma del successivo articolo 19.

Art. 16

Operazioni di ricezione buste

1. Ai fini della ricezione delle buste contenenti le schede votate, il seggio unico elettorale rimarrà in funzione il giorno della votazione dalle ore 8 alle ore 13 e dalle ore 14 alle ore 20, mentre dal secondo fino al quarto giorno successivo a quello fissato

das Beglaubigungsverfahren nach dem vorstehenden Art. 13 von seiten der einzigen Wahlbehörde wiederholt werden. Die Übergabe des neuen Stimmzettels wird in der Wählerliste neben dem Namen des betreffenden Wählers angemerkt.

2. Der zurückgezogene Stimmzettel wird vom Vorsitzenden der Wahlbehörde mit dem Sichtvermerk versehen und für nichtig erklärt und in den Umschlag nach dem nachstehenden Art. 19 Abs. 3 Buchst. a) gesteckt.

3. Die Stimmzettel, auf denen der Stempel oder die Beglaubigungsunterschrift oder beides fehlt, werden nicht zur Auszählung zugelassen.

4. Der Stimmzettel muß nach erfolgter Stimmabgabe vom Wähler in einen Umschlag ohne jede Anmerkung auf der Außenseite gesteckt werden, der ordnungsgemäß verschlossen in einen zweiten größeren Umschlag gesteckt wird, auf dem die Adresse der einzigen Wahlbehörde beim Hauptsitz der Verwaltung in Trient und auf der Rückseite der Zuname und der Vorname des Absenders angeführt sind. Dieser Umschlag muß an dem für die Wahl festgelegten Tag mittels Einschreiben bei sonstiger Ungültigkeit der Stimme zugesandt werden; für die Ämter mit dem Sitz in Trient erfolgt die Zustellung durch Direktübergabe an die einzige Wahlbehörde bis spätestens 20.00 Uhr des Wahltages; als Nachweis der erfolgten Zustellung wird von seiten der einzigen Wahlbehörde eine eigene Einzelbestätigung ausgestellt. Das Personal, das am obgenannten Tag in den Ämtern mit Sitz in Trient nicht anwesend sein sollte, kann den Umschlag mittels Einschreiben übermitteln.

5. Zur Auszählung werden nur die mit dem Zunamen und dem Vornamen des Absenders versehenen Umschläge zugelassen, vorausgesetzt, daß sie innerhalb des Wahltages abgesandt und bis spätestens 10.00 Uhr des fünften Tages nach dem für die Abstimmung festgesetzten Tag eingelangt oder bis spätestens 20.00 Uhr des Wahltages übergeben worden sind. Die Umschläge, auf denen der Zuname und der Vorname des Absenders fehlen, sowie jene, die nach dem Wahltag abgesandt wurden oder nach Ablauf der vorher festgelegten Frist eingelangt sind, werden vom Vorsitzenden der Wahlbehörde mit dem Sichtvermerk versehen und in den Umschlag nach dem nachstehenden Art. 19 Abs. 3 Buchst. a) gesteckt.

Art. 16

Amtshandlungen bei Erhalt der Umschläge

1. Zum Zwecke der Entgegennahme der ausgefüllten Stimmzettel übt die einzige Wahlbehörde ihre Tätigkeit am Wahltag von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr aus, vom

per la votazione dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 16 alle ore 17; le operazioni di ricezione delle buste contenenti le schede votate proseguiranno anche dalle ore 8 alle ore 10 del quinto giorno. Le schede dovranno ogni giorno essere incluse in appositi plichi sigillati e custoditi a cura del seggio fino al momento dello spoglio e dello scrutinio.

2. Al termine delle operazioni giornaliere, prima di lasciare la sede del seggio, il presidente coadiuvato dagli scrutatori, accerta che il locale non sia in alcun modo accessibile dall'esterno, adottando idonei sistemi di garanzia.

3. Alle ore 8 del giorno fissato per lo spoglio e lo scrutinio, il presidente, ricostituito il seggio e constatata e fatta constatare l'integrità dei mezzi precauzionali apposti agli accessi della sala e dei sigilli sui plichi contenenti le schede pervenute nei giorni precedenti, dispone l'apertura dei plichi nonché delle buste contenenti le schede votate pervenute entro le ore 10 del medesimo giorno. Accertata la regolarità della spedizione dei plichi di cui al precedente art. 15, il presidente dà incarico a due scrutatori di effettuare il riscontro dei votanti annotando sulla lista elettorale a fianco del nominativo di ciascun elettore il pervenimento della rispettiva busta. Successivamente il presidente, assistito da altro scrutatore e dal segretario, procede all'apertura delle buste di formato maggiore, che vengono raccolte a parte, estraee le buste contenenti le schede di votazione e le immette nell'apposita urna.

4. Alle ore 10 il presidente dichiara chiuse le operazioni di ricezione, dispone perché le operazioni indicate nel comma precedente proseguano fino al loro completo esaurimento e provvede perché di tutte le operazioni fin qui compiute sia dato atto nel processo verbale, ivi compreso il riscontro numerico delle buste pervenute e degli elettori che dalle liste elettorali risultano non aver votato nonché di quelle pervenute fuori termine, di quelle non recanti il cognome e nome del mittente e di quelle che risultano essere state spedite oltre il giorno della votazione ed il cui voto è stato invalidato.

Art. 17

Operazioni di scrutinio

1. Ultimate tutte le operazioni di cui all'artico-

zweiten bis zum vierten Tag nach dem für die Abstimmung festgesetzten Tag hingegen von 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr; die Entgegennahme der die ausgefüllten Stimmzettel enthaltenden Umschläge wird auch am fünften Tag von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr fortgesetzt. Die Stimmzettel müssen jeden Tag in eigene zu versiegelnde Umschläge gesteckt und durch die Wahlbehörde bis zur Stimmzählung aufbewahrt werden.

2. Nach Beendigung der täglichen Amtshandlungen und vor Verlassen des Sitzes der Wahlbehörde stellt der Vorsitzende unterstützt von den Stimmzählern fest, daß der Raum in keiner Weise von außen zugänglich ist, wobei er geeignete Absicherungsmaßnahmen trifft.

3. Um acht Uhr des für die Stimmzählung festgelegten Tages stellt der Vorsitzende nach Wiedererrichtung der Wahlbehörde fest und läßt feststellen, daß die an den Zugängen zum Saal angebrachten Vorkehrungen und die Siegel, die auf den Umschlägen mit den in den vorhergehenden Tagen eingelangten Stimmzetteln angebracht wurden, unversehrt sind, und verfügt ihre Öffnung sowie die Öffnung der Umschläge mit den ausgefüllten Stimmzetteln, die bis 10.00 Uhr desselben Tages eingelangt sind. Nach Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Zusendung der Umschläge nach dem vorstehenden Art. 15 beauftragt der Vorsitzende zwei Stimmzähler mit der Feststellung der Abstimmenden, wobei auf der Wählerliste neben jedem Wahlberechtigten das Einlangen des entsprechenden Umschlages vermerkt wird. Darauf öffnet der Vorsitzende, unterstützt von einem anderen Stimmzähler und vom Schriftführer, die größeren Umschläge, die getrennt gesammelt werden, nimmt die Umschläge mit den Stimmzetteln heraus und steckt sie in die eigene Wahlurne.

4. Um 10.00 Uhr erklärt der Vorsitzende die Entgegennahme für abgeschlossen, verfügt, daß die im vorstehenden Absatz angeführten Amtshandlungen zu Ende geführt werden und sorgt dafür, daß alle bisherigen Amtshandlungen einschließlich der zahlenmäßigen Feststellung der eingelangten Umschläge und der Wahlberechtigten, die laut Wählerlisten nicht abgestimmt haben, sowie jener Umschläge, die nicht fristgerecht eingelangt sind, jener, auf denen der Zuname und der Vorname des Absenders nicht angeführt sind und jener, die nach dem Wahltag abgesandt wurden und deren Stimme für ungültig erklärt wurde, in der Niederschrift vermerkt werden.

Art. 17

Stimmzählung

1. Nach Beendigung der Amtshandlungen

lo precedente, il presidente del seggio dispone per l'inizio delle operazioni di spoglio e di scrutinio delle schede contenute nelle buste immesse nell'urna.

2. All'uopo uno scrutatore, scelto dal presidente, estrae dall'urna una alla volta le buste contenenti le schede, apre la busta e consegna la scheda relativa al presidente, il quale, assistito da due scrutatori, proclama ad alta voce il nominativo del candidato votato; il presidente passa quindi la scheda ad altro scrutatore che la mette assieme a quelle precedentemente spogliate riguardanti lo stesso candidato.

3. Un quinto scrutatore ed il segretario annotano separatamente, su apposite tabelle di scrutinio, il voto ed annunciano il numero dei voti successivamente raggiunti da ogni candidato.

4. In casi di contestazioni in merito ad una scheda, la stessa non viene registrata ma viene immediatamente vistata ed unita alle altre eventualmente contestate in precedenza; tali schede verranno esaminate ultimato lo spoglio.

5. Le operazioni suddette devono essere compiute senza interruzione fino al loro esaurimento.

Art. 18

Reclami e incidenti Validità del voto

1. Il presidente del seggio, udito il parere dei componenti, decide in via definitiva, facendolo risultare dal verbale, sui reclami e sulla validità dei voti. In particolare il presidente decide, con le modalità precedenti, sulla validità delle schede contestate durante lo spoglio, disponendo che quelle ritenute valide vengano unite a quelle contenenti il voto espresso a favore dello stesso candidato. Le schede di votazione dichiarate nulle vengono raccolte in plico a parte.

2. La validità del voto contenuto nella scheda deve essere ammessa ogniqualvolta si possa desumere la volontà dell'elettore.

3. Sono nulli i voti contenuti in schede:

- a) che presentino scritture o segni tali da far ritenere, in modo inoppugnabile, che l'elettore abbia voluto far riconoscere il proprio voto;

nach dem vorstehenden Artikel verfügt der Vorsitzende der Wahlbehörde den Beginn der Amtshandlungen zur Auszählung der Stimmzettel, die in den in der Wahlurne befindlichen Umschlägen enthalten sind.

2. Zu diesem Zwecke entnimmt ein vom Vorsitzenden ausgewählter Stimmzähler der Urne nacheinander die Umschläge mit den Stimmzetteln, öffnet den Umschlag und übergibt den entsprechenden Stimmzettel dem Vorsitzenden, der, unterstützt von zwei Stimmzählern, den Namen des Wahlwerbers, für den abgestimmt wurde, laut verkündet; der Vorsitzende übergibt darauf den Stimmzettel einem anderen Stimmzähler, der ihn zu den vorher ausgezählten Stimmzetteln legt, die denselben Wahlwerber betreffen.

3. Ein fünfter Stimmzähler und der Schriftführer vermerken getrennt auf eigenen Stimmzählungstabellen die Stimme und verkünden die Zahl der nach und nach von jedem Wahlwerber erreichten Stimmen.

4. Wenn ein Stimmzettel angefochten wird, so wird dieser nicht vermerkt, sondern unverzüglich mit dem Sichtvermerk versehen und zu den anderen allenfalls vorher angefochtenen Stimmzetteln gelegt; diese Stimmzettel werden nach Beendigung der Stimmzählung geprüft.

5. Die genannten Amtshandlungen müssen ohne Unterbrechung bis zu ihrer Beendigung fortgesetzt werden.

Art. 18

Anfechtungen und Zwischenfälle Gültigkeit der Stimme

1. Der Vorsitzende der Wahlbehörde entscheidet nach Anhörung des Gutachtens der Mitglieder endgültig über die Anfechtungen und über die Gültigkeit der Stimmen, wobei er dies in die Niederschrift aufnehmen läßt. Im besonderen entscheidet der Vorsitzende nach den vorhergehenden Vorschriften über die Gültigkeit der während der Stimmzählung angefochtenen Stimmzettel und verfügt, daß die als gültig erachteten Stimmzettel zu jenen gelegt werden, die die für denselben Wahlwerber abgegebene Stimme enthalten. Die für nichtig erklärten Stimmzettel werden in einem getrennten Umschlag gesammelt.

2. Die Gültigkeit der im Stimmzettel enthaltenen Stimme muß jedes Mal angenommen werden, wenn daraus der Wille des Wählers abgeleitet werden kann.

3. Nichtig sind die Stimmen in Stimmzetteln:
a) die derartige Beschriftungen oder Zeichen enthalten, die in unanfechtbarer Weise den Eindruck erwecken, daß der Wähler seine Stimme zu erkennen geben wollte;

- b) nelle quali l'elettore ha espresso il voto per più di un candidato;
- c) che non siano quelle prescritte di cui agli allegati A) e B) o non portino la firma e il timbro di autenticazione.

4. Sono dichiarate bianche le schede che non esprimono il voto per alcun candidato.

Art. 19

Verbale del seggio, formazione dei plichi e pubblicazione dei risultati

1. Di tutte le operazioni del seggio deve essere redatto processo verbale in duplice esemplare.

2. Il verbale, che deve essere firmato in ciascun foglio e sottoscritto da tutti i componenti del seggio e dai rappresentanti di candidatura presenti che ne facciano richiesta, deve comunque far menzione:

- a) della composizione del seggio;
- b) del numero degli elettori e del numero dei votanti;
- c) del numero dei voti ottenuti da ciascun candidato;
- d) del numero delle schede autenticate, di quelle annullate a norma del 2° comma del precedente art. 15, delle schede bianche, di quelle nulle e delle buste vidimate ai sensi dell'ultimo comma del precedente art. 15;
- e) degli incidenti occorsi durante le operazioni di votazione e di scrutinio e delle decisioni adottate.

3. Compilato il verbale, il presidente procede, assistito dagli scrutatori, alla formazione di un plico contenente il verbale, le tabelle di scrutinio, la lista elettorale e tutte le carte relative alle operazioni del seggio nonché di due altri plichi separati contenenti:

- a) le schede annullate, le schede bianche, le schede nulle e le buste vidimate dal presidente del seggio unico elettorale ai sensi dell'ultimo comma del precedente articolo 15;
- b) le schede valide.

4. I plichi suddetti, debitamente sigillati e controfirmati da tutti i componenti del seggio ed eventualmente dai rappresentanti di candidatura che ne facciano richiesta, devono essere recapitati alla commissione elettorale immediatamente dopo la dichiarazione, da parte del presidente del seggio, di chiusura delle operazioni.

5. La commissione elettorale, sulla base dei

- b) in denen der Wähler für mehr als einen Wahlwerber seine Stimme abgegeben hat;
- c) die nicht die in den Beilagen A) und B) vorgeschriebenen sind oder nicht mit Unterschrift und Stempel beglaubigt sind.

4. Die Stimmzettel, die für keinen Wahlwerber die Stimme enthalten, werden für leer erklärt.

Art. 19

Niederschrift der Wahlbehörde, Zusammenstellung der Umschläge und Kundmachung der Ergebnisse

1. Über alle Amtshandlungen der Wahlbehörde muß eine Niederschrift in zweifacher Ausfertigung verfaßt werden.

2. Die Niederschrift, die auf jedem Blatt unterschrieben und von allen Mitgliedern der Wahlbehörde und von den anwesenden Wahlwerbervetretern, die darum ansuchen, unterzeichnet werden muß, hat jedenfalls anzuführen:

- a) die Zusammensetzung der Wahlbehörde;
- b) die Anzahl der Wähler und die Anzahl der Abstimmenden;
- c) die Anzahl der von jedem Wahlwerber erhaltenen Stimmen;
- d) die Anzahl der beglaubigten, der im Sinne des vorstehenden Art. 15 Abs. 2 für nichtig erklärten, der leeren, der nichtigen Stimmzettel und der im Sinne des Art. 15 letzter Absatz mit dem Sichtvermerk versehenen Umschläge;
- e) die während der Wahlhandlungen und der Stimmzählung eingetretenen Zwischenfälle und die getroffenen Entscheidungen.

3. Nach der Erstellung der Niederschrift stellt der Vorsitzende unterstützt von den Stimmzählern einen Umschlag zusammen, der die Niederschrift, die Stimmzählungstabellen, die Wählerliste und alle Unterlagen betreffend die Amtshandlungen der Wahlbehörde enthält, sowie zwei weitere getrennte Umschläge enthaltend:

- a) die für nichtig erklärten Stimmzettel, die leeren Stimmzettel, die nichtigen Stimmzettel und die vom Vorsitzenden der einzigen Wahlbehörde im Sinne des vorstehenden Art. 15 letzter Absatz mit dem Sichtvermerk versehenen Umschläge;
- b) die gültigen Stimmzettel.

4. Die obgenannten Umschläge müssen ordnungsgemäß versiegelt und von allen Mitgliedern der Wahlbehörde und gegebenenfalls von den Wahlwerbervetretern, die darum ansuchen, gegengezeichnet, unverzüglich nach der Erklärung der Beendigung der Amtshandlungen von seiten des Vorsitzenden der Wahlbehörde der Wahlkommission übermittelt werden.

5. Die Wahlkommission sorgt über die Abtei-

risultati delle operazioni di scrutinio effettuate dal seggio unico elettorale provvede tramite la Ripartizione I - Affari del personale alla tempestiva comunicazione dei risultati medesimi a tutto il personale interessato, ai fini di quanto previsto dal successivo art. 20.

Art. 20

Ricorsi alla commissione elettorale

1. Avverso le operazioni elettorali i candidati e gli elettori possono avanzare ricorso alla commissione elettorale a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento da presentare all'ufficio postale di accettazione nel termine perentorio di dieci giorni dalla data di chiusura delle operazioni del seggio unico elettorale.

Art. 21

Adempimenti finali della commissione elettorale

1. La commissione elettorale, ricevuti i plichi di cui all'art. 19 e trascorsi almeno due giorni dalla scadenza del termine di cui all'art. 20, procede all'esame dei verbali relativi alle operazioni del seggio unico elettorale decidendo, inoltre, sugli eventuali ricorsi di cui al precedente articolo 20. Successivamente la commissione elettorale provvede, sulla base delle risultanze emergenti dai verbali del seggio unico elettorale, a formare una graduatoria dei candidati in ordine decrescente dei voti a ciascuno di esso attribuiti: in caso di parità di voti ottenuti, hanno la precedenza i candidati aventi maggiore anzianità di servizio e, a parità dell'anzianità di servizio, i candidati aventi maggiore età.

2. Il presidente della commissione dà quindi lettura dei risultati delle operazioni elettorali che vengono riportati da due componenti della commissione su appositi prospetti. Il segretario della commissione redige, quindi, in duplice esemplare, specifico verbale che dovrà essere firmato da tutti i componenti della commissione medesima ed, eventualmente dai rappresentanti di candidatura presenti che ne facciano richiesta.

3. Il presidente della commissione provvede infine a trasmettere i verbali delle operazioni finali della commissione e tutti gli atti relativi alle operazioni elettorali alla Ripartizione I - Affari del personale per i successivi adempimenti di competenza e per la conservazione degli atti medesimi.

lung I - Personalangelegenheiten aufgrund der Ergebnisse von der einzigen Wahlbehörde durchgeführten Stimmzählung für die sofortige Kundmachung dieser Ergebnisse an das betroffene Personal, und zwar für die Zwecke des nachstehenden Art. 20.

Art. 20

Rekurse an die Wahlkommission

1. Gegen die Wahlhandlungen können die Wahlwerber und die Wähler bei der Wahlkommission mittels Einschreiben mit Rückschein, das beim Annahmepostamt innerhalb der Verfallsfrist von zehn Tagen nach Beendigung der Amtshandlungen der einzigen Wahlbehörde aufzugeben ist, Rekurs einbringen.

Art. 21

Abschließende Obliegenheiten der Wahlkommission

1. Die Wahlkommission überprüft nach Erhalt der Umschläge nach Art. 19 und wenigstens zwei Tage nach Ablauf der Frist nach Art. 20 die Niederschriften betreffend die Amtshandlungen der einzigen Wahlbehörde und entscheidet außerdem über die allfälligen Rekurse nach dem vorstehenden Art. 20. Darauf erstellt die Wahlkommission aufgrund der aus den Niederschriften der einzigen Wahlbehörde hervorgehenden Ergebnisse eine Rangordnung der Wahlwerber in abnehmender Reihenfolge der jedem von ihnen zugewiesenen Stimmen: bei Stimmgleichheit haben die Wahlwerber mit höherem Dienstalter und, bei gleichem Dienstalter, die an Jahren älteren Wahlwerber den Vorrang.

2. Der Vorsitzende der Kommission verliest schließlich die Ergebnisse der Wahlhandlungen, die von zwei Mitgliedern der Kommission in eigenen Tabellen eingetragen werden. Der Schriftführer der Kommission verfaßt darauf in zweifacher Ausfertigung eine eigene Niederschrift, die von allen Mitgliedern der Kommission und gegebenenfalls von den anwesenden Wahlwerbvertretern, die darum ansuchen, unterzeichnet werden muß.

3. Der Vorsitzende der Kommission übermittelt schließlich die Niederschriften der abschließenden Amtshandlungen der Kommission und alle Unterlagen betreffend die Wahlhandlungen der Abteilung I - Personalangelegenheiten für die dieser zustehenden nachfolgenden Amtshandlungen und für die Verwahrung dieser Unterlagen.

Art. 22

Convalida delle elezioni e proclamazione degli eletti

1. La Giunta regionale, sulla base dei verbali della commissione elettorale, provvede con propria deliberazione a convalidare l'esito delle elezioni e a proclamare eletti, quali rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale, cinque candidati inclusi nella graduatoria di cui all'articolo 21, in relazione al maggior numero di voti riportati e in osservanza di quanto previsto dal 1° comma dell'articolo 30 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 come modificato dall'articolo 25 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5.

Art. 23

Propaganda elettorale

1. Presso la sede centrale dell'Amministrazione in Trento, in quella di Bolzano e presso ogni ufficio decentrato deve essere assegnato a ciascuna candidatura ammessa uno spazio o all'albo o all'interno degli uffici decentrati per l'affissione di scritti di propaganda elettorale.

2. L'assegnazione degli spazi, che devono essere contigui e di uguali dimensioni e caratteristiche per tutte le candidature, deve avvenire entro il quinto giorno successivo alla scadenza del termine per l'esame e l'ammissione delle candidature.

3. Per ciascuna candidatura è consentito di tenere, durante l'orario di servizio, riunioni in appositi locali presso le sedi centrali e periferiche per svolgere la propaganda elettorale.

4. La durata complessiva di tali riunioni non può superare le 4 ore per tutta la campagna elettorale e per ogni candidatura. Ogni altra forma di propaganda nei locali degli uffici è vietata.

5. La richiesta per le riunioni deve essere presentata in forma articolata dai presentatori o dai rappresentanti di candidatura alla Ripartizione I - Affari del personale entro il termine di cui al precedente secondo comma.

6. La commissione elettorale stabilisce il programma delle riunioni di propaganda, tenuto conto della richiesta delle singole candidature e delle esigenze di servizio degli uffici; la commissione comunica poi, tramite la Ripartizione I - Affari del personale, il programma medesimo ai responsabili degli uffici e dei servizi interessati entro i cinque giorni

Art. 22

Bestätigung der Wahlen und Verkündung der Gewählten

1. Aufgrund der Niederschriften der Wahlkommission bestätigt der Regionalaussschuß mit Beschluß das Ergebnis der Wahlen und verkündet als gewählt fünf in bezug auf die höhere Anzahl der erhaltenen Stimmen und unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Art. 30 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, abgeändert mit Art. 25 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 in der Rangordnung nach Art. 21 aufgenommene Wahlwerber als Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten.

Art. 23

Wahlpropaganda

1. Beim Hauptsitz der Verwaltung in Trient, beim Sitz in Bozen und bei jedem Außenamt muß jede zugelassene Wahlwerbung eine Fläche entweder auf der Anschlagtafel oder im Innern der Außenämter für die Anbringung von Wahlwerbesschriften zugeteilt werden.

2. Die Zuteilung der Flächen, die nebeneinander liegen und für alle Wahlwerbungen dieselben Ausmaße und Merkmale besitzen müssen, hat spätestens am fünften Tage nach dem Ablauf der Frist für die Überprüfung und Annahme der Wahlwerbungen zu erfolgen.

3. Für jede Wahlwerbung ist es während der Dienstzeit gestattet, in eigenen Räumen der Zentral- und Außenämter Versammlungen abzuhalten, um die Wahlpropaganda durchzuführen.

4. Die Gesamtdauer dieser Versammlungen darf für die gesamte Wahlkampagne und für jede Wahlwerbung insgesamt vier Stunden nicht überschreiten. Jede andere Form der Propaganda in den Räumen der Ämter ist verboten.

5. Das Gesuch für die Versammlungen muß von den Vorlegern oder von den Wahlwerbvertretern bei der Abteilung I - Personalangelegenheiten in gegliederter Form innerhalb der Frist nach dem vorstehenden Abs. 2 eingereicht werden.

6. Die Wahlkommission legt das Programm der Propagandaversammlungen fest, wobei sie das Ansuchen der einzelnen Wahlwerbungen und die Diensterfordernisse der Ämter berücksichtigt; die Kommission teilt darauf über die Abteilung I - Personalangelegenheiten den Verantwortlichen der betroffenen Ämter und Dienste innerhalb der fünf Ta-

successivi alla scadenza del termine stabilito al precedente comma.

7. Ai dipendenti che partecipano alle riunioni compete la normale retribuzione.

8. Non è consentita ulteriore forma di propaganda a partire dal secondo giorno antecedente a quello di inizio delle operazioni di votazione.

Art. 24

Termini di scadenza

1. I termini che scadono in giorni festivi si intendono prorogati al primo giorno feriale successivo.

Art. 25

Trattamento del personale addetto alle operazioni elettorali

1. Il personale impegnato nello svolgimento delle operazioni elettorali è considerato in servizio a tutti gli effetti.

2. Le prestazioni rese oltre l'orario normale di servizio sono considerate, agli effetti economici, come lavoro straordinario.

3. Allo stesso personale, ove sia comandato fuori sede, compete inoltre il normale trattamento di missione.

Art. 26

Compenso ai componenti della commissione elettorale e del seggio unico elettorale

1. Ai componenti della commissione elettorale del seggio unico elettorale spettano per ogni seduta i seguenti compensi giornalieri lordi:
 - lire 60.000 al Presidente;
 - lire 40.000 ai componenti e al segretario.

Art. 27

Modelli delle tabelle di scrutinio

1. Le tabelle di scrutinio previste dal presente regolamento devono avere le caratteristiche di cui agli allegati C, C/1 e C/2.

ge nach Ablauf der im vorstehenden Absatz festgelegten Frist dieses Programm mit.

7. Den an den Versammlungen teilnehmenden Bediensteten steht die normale Besoldung zu.

8. Keine weitere Art von Propaganda ist ab dem zweiten Tag vor jenem des Beginns der Abstimmungshandlungen gestattet.

Art. 24

Verfallsfristen

1. Die an Feiertagen verfallenden Fristen gelten als auf den ersten darauffolgenden Werktag verlängert.

Art. 25

Besoldung des den Wahlhandlungen zugeteilten Personals

1. Das für die Abwicklung der Wahlhandlungen eingesetzte Personal wird für alle Wirkungen als im Dienst stehend betrachtet.

2. Die außerhalb der normalen Dienstzeit geleistete Arbeit wird in besoldungsrechtlicher Hinsicht als Überstundenarbeit betrachtet.

3. Diesem Personal steht, falls es außerhalb seines Amtssitzes abgeordnet wurde, die normale Außendienstvergütung zu.

Art. 26

Vergütung für die Mitglieder der Wahlkommission und der einzigen Wahlbehörde

1. Den Mitgliedern der Wahlkommission und der einzigen Wahlbehörde stehen für jede Sitzung die nachstehenden Brutto-Tagesvergütungen zu:
 - 60.000 Lire dem Vorsitzenden;
 - 40.000 Lire den Mitgliedern und dem Schriftführer.

Art. 27

Muster der Stimmzählungstabellen

1. Die in dieser Verordnung vorgesehenen Stimmzählungstabellen müssen die Merkmale nach den beigelegten Mustern C, C/1 und C/2 besitzen.

NORME FINALI E TRANSITORIE

Art. 28

Pubblicazione del decreto di indizione delle elezioni in prima applicazione

1. Nella prima applicazione del presente regolamento, il decreto del Presidente della Giunta regionale per la fissazione della data delle elezioni dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione (parte IV - Personale) almeno sessanta giorni prima della data stessa.

Art. 29

Abrogazione di precedenti norme regolamentari

Il regolamento per l'elezione dei rappresentanti del personale in seno al Consiglio per l'organizzazione e il personale approvato con D.P.G.R. 15 marzo 1984, n. 13/L è abrogato.

ÜBERGANGS- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 28

Veröffentlichung des Dekretes über die Ausschreibung der Wahlen in erster Anwendung

1. Bei der ersten Anwendung dieser Verordnung muß das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses für die Festlegung des Datums der Wahlen wenigstens 60 Tage vor diesem Datum im Amtsblatt der Region (IV. Teil - Personal) veröffentlicht werden.

Art. 29

*Aufhebung vorhergehender
Verordnungsbestimmungen*


Die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 15. März 1984, Nr. 13/L genehmigte Verordnung für die Wahl der Vertreter des Personals im Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten ist aufgehoben.

ALLEGATO A
(scheda di votazione)

cm. 40

CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.
CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.
CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.
CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.	CANDIDATURA N.

ALLEGATO B
(retro della scheda
di cui all'all. A)



**REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Elezioni dei rappresentanti
del personale in seno al Consiglio
per l'organizzazione e il personale

IData

SCHEDA PER LA VOTAZIONE

SEGGIO UNICO ELETTORALE

.....

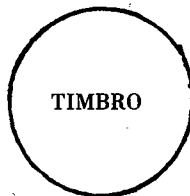
ALLEGATO C

**ELEZIONE DEI RAPPRESENTANTI
DEL PERSONALE IN SENO AL CONSIGLIO
PER L'ORGANIZZAZIONE E IL PERSONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO - ALTO ADIGE**

Seggio unico elettorale

TABELLE DI SCRUTINIO

Il presente prospetto fa parte integrante del verbale del Seggio. Esso deve essere, pertanto, compilato in duplice copia.

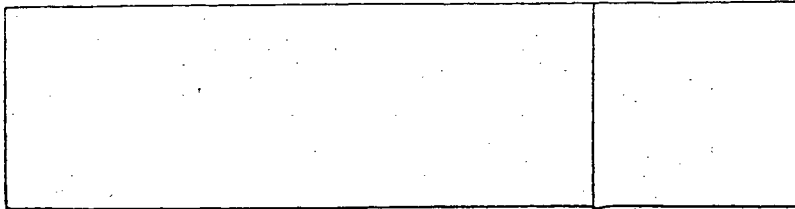


IL PRESIDENTE

Il V. Presidente
Scrutatore
Scrutatore
Scrutatore
Scrutatore
Segretario

.....

ALLEGATO C/1



VOTI DI LISTA VALIDI
Compresi i contestati ed assegnati

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20	1	2	3	4	5	6	7	8	9	30
31	2	3	4	5	6	7	8	9	40	1	2	3	4	5	6	7	8	9	50	1	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70	1	2	3	4	5	6	7	8	9	80	1	2	3	4	5	6	7	8	9	90
91	2	3	4	5	6	7	8	9	100	1	2	3	4	5	6	7	8	9	110	1	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130	1	2	3	4	5	6	7	8	9	140	1	2	3	4	5	6	7	8	9	150
151	2	3	4	5	6	7	8	9	160	1	2	3	4	5	6	7	8	9	170	1	2	3	4	5	6	7	8	9	180
181	2	3	4	5	6	7	8	9	190	1	2	3	4	5	6	7	8	9	200	1	2	3	4	5	6	7	8	9	210
211	2	3	4	5	6	7	8	9	220	1	2	3	4	5	6	7	8	9	230	1	2	3	4	5	6	7	8	9	240
241	2	3	4	5	6	7	8	9	250	1	2	3	4	5	6	7	8	9	260	1	2	3	4	5	6	7	8	9	270
271	2	3	4	5	6	7	8	9	280	1	2	3	4	5	6	7	8	9	290	1	2	3	4	5	6	7	8	9	300
301	2	3	4	5	6	7	8	9	310	1	2	3	4	5	6	7	8	9	320	1	2	3	4	5	6	7	8	9	330
331	2	3	4	5	6	7	8	9	340	1	2	3	4	5	6	7	8	9	350	1	2	3	4	5	6	7	8	9	360
361	2	3	4	5	6	7	8	9	370	1	2	3	4	5	6	7	8	9	380	1	2	3	4	5	6	7	8	9	390
391	2	3	4	5	6	7	8	9	400	1	2	3	4	5	6	7	8	9	410	1	2	3	4	5	6	7	8	9	420
421	2	3	4	5	6	7	8	9	430	1	2	3	4	5	6	7	8	9	440	1	2	3	4	5	6	7	8	9	450
451	2	3	4	5	6	7	8	9	460	1	2	3	4	5	6	7	8	9	470	1	2	3	4	5	6	7	8	9	480
481	2	3	4	5	6	7	8	9	490	1	2	3	4	5	6	7	8	9	500	1	2	3	4	5	6	7	8	9	510
511	2	3	4	5	6	7	8	9	520	1	2	3	4	5	6	7	8	9	530	1	2	3	4	5	6	7	8	9	540
541	2	3	4	5	6	7	8	9	550	1	2	3	4	5	6	7	8	9	560	1	2	3	4	5	6	7	8	9	570
571	2	3	4	5	6	7	8	9	580	1	2	3	4	5	6	7	8	9	590	1	2	3	4	5	6	7	8	9	600

VOTI di LISTA NULLI

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	2	3	4	5	6	7	8	9	20
21	2	3	4	5	6	7	8	9	30
31	2	3	4	5	6	7	8	9	40
41	2	3	4	5	6	7	8	9	50
51	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70
71	2	3	4	5	6	7	8	9	80
81	2	3	4	5	6	7	8	9	90
91	2	3	4	5	6	7	8	9	100
101	2	3	4	5	6	7	8	9	110
111	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130
131	2	3	4	5	6	7	8	9	140
141	2	3	4	5	6	7	8	9	150
151	2	3	4	5	6	7	8	9	160

SCHEDE NULLE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20
21	2	3	4	5	6	7	8	9	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	40
41	2	3	4	5	6	7	8	9	50	1	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70	1	2	3	4	5	6	7	8	9	80
81	2	3	4	5	6	7	8	9	90	1	2	3	4	5	6	7	8	9	100
101	2	3	4	5	6	7	8	9	110	1	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130	1	2	3	4	5	6	7	8	9	140
141	2	3	4	5	6	7	8	9	150	1	2	3	4	5	6	7	8	9	160
161	2	3	4	5	6	7	8	9	170	1	2	3	4	5	6	7	8	9	180
181	2	3	4	5	6	7	8	9	190	1	2	3	4	5	6	7	8	9	200
201	2	3	4	5	6	7	8	9	210	1	2	3	4	5	6	7	8	9	220
221	2	3	4	5	6	7	8	9	230	1	2	3	4	5	6	7	8	9	240
241	2	3	4	5	6	7	8	9	250	1	2	3	4	5	6	7	8	9	260
261	2	3	4	5	6	7	8	9	270	1	2	3	4	5	6	7	8	9	280
281	2	3	4	5	6	7	8	9	290	1	2	3	4	5	6	7	8	9	300
301	2	3	4	5	6	7	8	9	310	1	2	3	4	5	6	7	8	9	320
321	2	3	4	5	6	7	8	9	330	1	2	3	4	5	6	7	8	9	340
341	2	3	4	5	6	7	8	9	350	1	2	3	4	5	6	7	8	9	360
361	2	3	4	5	6	7	8	9	370	1	2	3	4	5	6	7	8	9	380
381	2	3	4	5	6	7	8	9	390	1	2	3	4	5	6	7	8	9	400

SCHEDE BIANCHE


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20
21	2	3	4	5	6	7	8	9	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	40
41	2	3	4	5	6	7	8	9	50	1	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70	1	2	3	4	5	6	7	8	9	80
81	2	3	4	5	6	7	8	9	90	1	2	3	4	5	6	7	8	9	100
101	2	3	4	5	6	7	8	9	110	1	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130	1	2	3	4	5	6	7	8	9	140
141	2	3	4	5	6	7	8	9	150	1	2	3	4	5	6	7	8	9	160
161	2	3	4	5	6	7	8	9	170	1	2	3	4	5	6	7	8	9	180
181	2	3	4	5	6	7	8	9	190	1	2	3	4	5	6	7	8	9	200
201	2	3	4	5	6	7	8	9	210	1	2	3	4	5	6	7	8	9	220
221	2	3	4	5	6	7	8	9	230	1	2	3	4	5	6	7	8	9	240
241	2	3	4	5	6	7	8	9	250	1	2	3	4	5	6	7	8	9	260
261	2	3	4	5	6	7	8	9	270	1	2	3	4	5	6	7	8	9	280
281	2	3	4	5	6	7	8	9	290	1	2	3	4	5	6	7	8	9	300
301	2	3	4	5	6	7	8	9	310	1	2	3	4	5	6	7	8	9	320
321	2	3	4	5	6	7	8	9	330	1	2	3	4	5	6	7	8	9	340
341	2	3	4	5	6	7	8	9	350	1	2	3	4	5	6	7	8	9	360
361	2	3	4	5	6	7	8	9	370	1	2	3	4	5	6	7	8	9	380
381	2	3	4	5	6	7	8	9	390	1	2	3	4	5	6	7	8	9	400

BEILAGE A
(Stimmzettel)

40 cm

WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____
WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____
WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____
WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____	WAHLWERBUNG Nr. _____

BEILAGE B
(Rückseite des Stimmzettels nach Beilage A)



**AUTONOME REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

Wahl der Vertreter des Personals
im Beirat für Organisations-
und Personalangelegenheiten

Datum

STIMMZETTEL

EINZIGE WAHLBEHÖRDE

..... ○

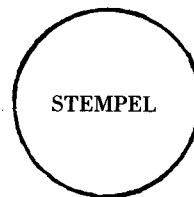
BEILAGE C

**WAHL DER VERTRETER DES PERSONALS
IM BEIRAT FÜR ORGANISATIONS-
UND PERSONALANGELEGENHEITEN
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO - SÜDTIROL**

Einzigste Wahlbehörde

STIMMENZÄHLUNGSTABELLE

Diese Tabelle bildet einen ergänzenden Bestandteil der Niederschrift der Wahlbehörde. Sie muß deshalb in zweifacher Ausfertigung verfaßt werden.



DER VORSITZENDE

Der stellvertretende Vorsitzende

Stimmzähler

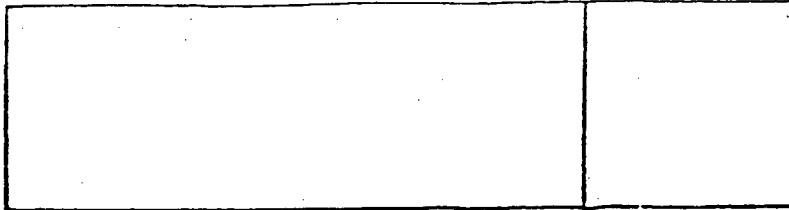
Stimmzähler

Stimmzähler

Stimmzähler

Schriftführer

BEILAGE C/1



GÜLTIGE LISTENSTIMMEN

einschließlich der angefochtenen und zugeteilten

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20	1	2	3	4	5	6	7	8	9	30
31	2	3	4	5	6	7	8	9	40	1	2	3	4	5	6	7	8	9	50	1	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70	1	2	3	4	5	6	7	8	9	80	1	2	3	4	5	6	7	8	9	90
91	2	3	4	5	6	7	8	9	100	1	2	3	4	5	6	7	8	9	110	1	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130	1	2	3	4	5	6	7	8	9	140	1	2	3	4	5	6	7	8	9	150
151	2	3	4	5	6	7	8	9	160	1	2	3	4	5	6	7	8	9	170	1	2	3	4	5	6	7	8	9	180
181	2	3	4	5	6	7	8	9	190	1	2	3	4	5	6	7	8	9	200	1	2	3	4	5	6	7	8	9	210
211	2	3	4	5	6	7	8	9	220	1	2	3	4	5	6	7	8	9	230	1	2	3	4	5	6	7	8	9	240
241	2	3	4	5	6	7	8	9	250	1	2	3	4	5	6	7	8	9	260	1	2	3	4	5	6	7	8	9	270
271	2	3	4	5	6	7	8	9	280	1	2	3	4	5	6	7	8	9	290	1	2	3	4	5	6	7	8	9	300
301	2	3	4	5	6	7	8	9	310	1	2	3	4	5	6	7	8	9	320	1	2	3	4	5	6	7	8	9	330
331	2	3	4	5	6	7	8	9	340	1	2	3	4	5	6	7	8	9	350	1	2	3	4	5	6	7	8	9	360
361	2	3	4	5	6	7	8	9	370	1	2	3	4	5	6	7	8	9	380	1	2	3	4	5	6	7	8	9	390
391	2	3	4	5	6	7	8	9	400	1	2	3	4	5	6	7	8	9	410	1	2	3	4	5	6	7	8	9	420
421	2	3	4	5	6	7	8	9	430	1	2	3	4	5	6	7	8	9	440	1	2	3	4	5	6	7	8	9	450
451	2	3	4	5	6	7	8	9	460	1	2	3	4	5	6	7	8	9	470	1	2	3	4	5	6	7	8	9	480
481	2	3	4	5	6	7	8	9	490	1	2	3	4	5	6	7	8	9	500	1	2	3	4	5	6	7	8	9	510
511	2	3	4	5	6	7	8	9	520	1	2	3	4	5	6	7	8	9	530	1	2	3	4	5	6	7	8	9	540
541	2	3	4	5	6	7	8	9	550	1	2	3	4	5	6	7	8	9	560	1	2	3	4	5	6	7	8	9	570
571	2	3	4	5	6	7	8	9	580	1	2	3	4	5	6	7	8	9	590	1	2	3	4	5	6	7	8	9	600

NICHTIGE LISTENSTIMMEN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	2	3	4	5	6	7	8	9	20
21	2	3	4	5	6	7	8	9	30
31	2	3	4	5	6	7	8	9	40
41	2	3	4	5	6	7	8	9	50
51	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70
71	2	3	4	5	6	7	8	9	80
81	2	3	4	5	6	7	8	9	90
91	2	3	4	5	6	7	8	9	100
101	2	3	4	5	6	7	8	9	110
111	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130
131	2	3	4	5	6	7	8	9	140
141	2	3	4	5	6	7	8	9	150
151	2	3	4	5	6	7	8	9	160

BEILAGE C/2

NICHTIGE STIMMZETTEL

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20
21	2	3	4	5	6	7	8	9	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	40
41	2	3	4	5	6	7	8	9	50	1	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70	1	2	3	4	5	6	7	8	9	80
81	2	3	4	5	6	7	8	9	90	1	2	3	4	5	6	7	8	9	100
101	2	3	4	5	6	7	8	9	110	1	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130	1	2	3	4	5	6	7	8	9	140
141	2	3	4	5	6	7	8	9	150	1	2	3	4	5	6	7	8	9	160
161	2	3	4	5	6	7	8	9	170	1	2	3	4	5	6	7	8	9	180
181	2	3	4	5	6	7	8	9	190	1	2	3	4	5	6	7	8	9	200
201	2	3	4	5	6	7	8	9	210	1	2	3	4	5	6	7	8	9	220
221	2	3	4	5	6	7	8	9	230	1	2	3	4	5	6	7	8	9	240
241	2	3	4	5	6	7	8	9	250	1	2	3	4	5	6	7	8	9	260
261	2	3	4	5	6	7	8	9	270	1	2	3	4	5	6	7	8	9	280
281	2	3	4	5	6	7	8	9	290	1	2	3	4	5	6	7	8	9	300
301	2	3	4	5	6	7	8	9	310	1	2	3	4	5	6	7	8	9	320
321	2	3	4	5	6	7	8	9	330	1	2	3	4	5	6	7	8	9	340
341	2	3	4	5	6	7	8	9	350	1	2	3	4	5	6	7	8	9	360
361	2	3	4	5	6	7	8	9	370	1	2	3	4	5	6	7	8	9	380
381	2	3	4	5	6	7	8	9	390	1	2	3	4	5	6	7	8	9	400

LEERE STIMMZETTEL

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	20
21	2	3	4	5	6	7	8	9	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	40
41	2	3	4	5	6	7	8	9	50	1	2	3	4	5	6	7	8	9	60
61	2	3	4	5	6	7	8	9	70	1	2	3	4	5	6	7	8	9	80
81	2	3	4	5	6	7	8	9	90	1	2	3	4	5	6	7	8	9	100
101	2	3	4	5	6	7	8	9	110	1	2	3	4	5	6	7	8	9	120
121	2	3	4	5	6	7	8	9	130	1	2	3	4	5	6	7	8	9	140
141	2	3	4	5	6	7	8	9	150	1	2	3	4	5	6	7	8	9	160
161	2	3	4	5	6	7	8	9	170	1	2	3	4	5	6	7	8	9	180
181	2	3	4	5	6	7	8	9	190	1	2	3	4	5	6	7	8	9	200
201	2	3	4	5	6	7	8	9	210	1	2	3	4	5	6	7	8	9	220
221	2	3	4	5	6	7	8	9	230	1	2	3	4	5	6	7	8	9	240
241	2	3	4	5	6	7	8	9	250	1	2	3	4	5	6	7	8	9	260
261	2	3	4	5	6	7	8	9	270	1	2	3	4	5	6	7	8	9	280
281	2	3	4	5	6	7	8	9	290	1	2	3	4	5	6	7	8	9	300
301	2	3	4	5	6	7	8	9	310	1	2	3	4	5	6	7	8	9	320
321	2	3	4	5	6	7	8	9	330	1	2	3	4	5	6	7	8	9	340
341	2	3	4	5	6	7	8	9	350	1	2	3	4	5	6	7	8	9	360
361	2	3	4	5	6	7	8	9	370	1	2	3	4	5	6	7	8	9	380
381	2	3	4	5	6	7	8	9	390	1	2	3	4	5	6	7	8	9	400